

**Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Қытай Халық Республикасының Үкiметi арасындағы "Қорғас" шекара маңы ынтымақтастығы халықаралық орталығының қызметiн реттеу туралы келiсiмдi бекiту туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2005 жылғы 25 тамыздағы N 877 қаулысы

      Қазақстан Республикасының Үкiметi **ҚАУЛЫ ЕТЕДI:**

      1. 2005 жылғы 4 шiлдеде Астана қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Қытай Халық Республикасының Үкiметi арасындағы "Қорғас" шекара маңы ынтымақтастығы халықаралық орталығының қызметін реттеу туралы келiсiм бекiтiлсiн.

      2. Осы қаулы қол қойылған күнiнен бастап қолданысқа енгізiледi.

*Қазақстан Республикасының*   
*Премьер-Министрi*

**Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Қытай Халық**   
**Республикасының Yкiметi арасындағы "Қорғас"**   
**шекара маңы ынтымақтастығы халықаралық орталығының**   
**қызметiн реттеу туралы келiсiм**

      Бұдан әрi Тараптар деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Қытай Халық Республикасының Үкiметi,   
      2004 жылғы 24 қыркүйекте Құлжа қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Қытай Халық Республикасы Үкiметiнiң арасындағы "Қорғас" шекара маңы ынтымақтастығының халықаралық орталығын құру туралы негiздемелiк келiсiмге сәйкес,   
      "Қорғас" шекара маңы ынтымақтастығы халықаралық орталығының (бұдан әрi - Орталық) жұмыс iстеуiн қамтамасыз ету мақсатында төмендегiлер туралы келiстi:

**Жалпы ережелер**

      Тауар - екi мемлекеттiң әрқайсысының ұлттық заңнамасына және жасалған халықаралық шарттарға сәйкес сатуға немесе алмастыруға арналған айналымнан алынбаған өнiм;   
      Қауiпсiздiкте қамтамасыз ету және қоғамдық тәртiптi қорғау жөнiндегi бөлiмшелер (қоғамдық қауiпсiздiктi қамтамасыз ету жөнiндегi басқару органдары немесе уәкiлеттi органдар) - қауiпсiздiктi қамтамасыз ету және қоғамдық тәртiптi қорғау, қылмыстардың және адам және азаматтың құқықтары мен бостандықтарына, қоғам мен мемлекеттiң мүдделерiне залал келтiретiн өзге де әрекеттердiң алдын алу және жолын кесу жөнiндегi орындаушы және өкiмдiк функцияларды әр Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамаларына халықаралық шарттарға, екi жақты келiсiмдерге сәйкес жүзеге асыратын уәкiлеттi мемлекеттiк органдар;   
      Жеке тұлғалар (тұлғалар) - Орталық аумағына/аумағынан келетiн және/немесе орын ауыстыратын Тараптар мемлекеттерiнiң азаматтары, үшiншi мемлекеттердiң азаматтары, сондай-ақ азаматтығы жоқ тұлғалар;   
      Шаруашылық жүргiзушi субъект - өзi аумағында орналасқан мемлекеттiң заңнамасында белгiленген тәртiппен Орталықтың аумағында шаруашылық қызметтi жүзеге асыратын кез келген меншiк нысанындағы жеке немесе заңды тұлға.

**1-тарау**   
**Құқықтық мәртебе және басқару органдары туралы**

**1-бап**

      Орталық екi мемлекеттiң шекара маңы шектес аумақтарында орналасқан қазақстандық және қытайлық бөлiктерден тұратын сауда экономикалық және инвестициялық ынтымақтастық кешенi (орталығы) болып табылады.

**2-бап**

      Орталықтың қазақстандық бөлiгi Қазақстан Республикасының заңдық құзырында болады.   
      Орталықтың қытайлық бөлiгi Қытай Халық Республикасының заңдық құзырында болады.

**3-бап**

      Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерiн басқаруды Тараптардың уәкiлеттi органдары әр Тарап мемлекеттерiнiң қолданыстағы ұлттық заңнамаларына сәйкес жүзеге асырады.   
      Қазақстан Республикасы Инвестициялар және даму министрлігі Орталықтың қазақстандық бөлігін басқару жөніндегі уәкілетті орган болып табылады.  
      Қытай Халық Республикасы Шыңжан-Ұйғыр автономиялық ауданының Халықтық Үкiметi Орталықтың қытайлық бөлiгiн басқару жөніндегi уәкiлеттi орган болып табылады.  
      Ескерту. 3-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР Үкіметінің 11.03.2014 № 218; 17.06.2015 № 447 қаулыларымен.

**2-тарау**   
**Орталықтың орналасу схемасы, аумақ шекаралары**   
**және алаңы туралы**

**4-бап**

      Орталық мемлекеттердiң шекара маңы шектес аумақтарында Қазақстан Республикасы мен Қытай Халық Республикасының мемлекеттiк шекарасы сызығының екi жағында, "Қорғас" (Қазақстан Республикасы) және "Хоргос" (Қытай Халық Республикасы) өткiзу пункттерiнiң тiкелей жанында орналасқан.   
      Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерi мемлекеттiк шекара сызығынан кемiнде 10 метр қашықтықта орналасқан және екі мемлекеттiң мемлекеттiк шекарасы арқылы өтетiн арнайы өткелмен қосылады. Орталықты басқару тұйықтылық жағдайында жүзеге асырылады, Тараптардың әрқайсысы оны қоршау үшiн тиiмдi шаралар қабылдайды.

**5-бап**

      Орталықтың жалпы ауданы 5,60 ш. км құрайды, оның ішінде қазақстандық бөліктің ауданы 2,17 ш. км, қытай бөлігінің ауданы – 3,43 ш. км.  
      Тараптар Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерiнде адамдардың, тауарлардың (жүктердiң) және көлiк құралдарының өткiзiлуiн бақылау үшiн пункт (дәлiз) құрады. Тараптардың әрқайсысы осы жерде әр Тарап мемлекеттерiнiң ұлттық заңнамаларына сәйкес белгiленген шекаралық, кедендiк, санитарлық-карантиндiк, ветеринарлық, фитосанитарлық және басқа да бақылау органдарының қызметтерiн орналастырады.  
      Ескерту. 5-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР Үкіметінің 11.03.2014 № 218; 17.06.2015 № 447 қаулыларымен.

**6-бап**

      Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерi арасындағы қатынас арнайы өткел арқылы жүзеге асырылады.   
      Арнайы өткелдiң географиялық координаттары осы Келiсiмнiң ажырамас бөлiгi болып табылатын 2-қосымшада келтiрiлген.   
      Орталықта Мемлекеттiк шекара арқылы өтетiн арнайы өткелдi салуды және оны ұстауды екi мемлекеттiң тиiстi органдары бiрлесiп жүзеге асырады. Әр Тарап өз бөлiгi бойынша шығыстарды көтередi. Арнайы өткел бойынша өтетiн және мемлекеттiк шекара сызығымен сәйкес келетiн сызық Тараптар үшiн арнайы өткелді салу, басқару және ұстау кезiнде бөлу сызығы болып табылады.

**3-тарау**   
**Орталықтың функциялары және басқару режимi туралы**

**7-бап**

      Орталықтың аумағында шаруашылық жүргiзушi субъектiлер екі Тарап мемлекеттерiнiң заңнамаларымен тыйым салынбаған қызмет түрлерiн жүзеге асыра алады. Орталық аумағында қызметтi жүзеге асыруға байланысты мәселелерде келiспеушiлiктер туындаған жағдайда Тараптар өзара консультацияларды жүргiзедi.

**8-бап**

      Орталықтың функцияларына: коммерциялық келiссөздер, тауарлардың тұсаукесер рәсiмi және оларды сату, терминалдық және көлiктiк қызмет, қонақ үйлер және мейрамханалар, коммерциялық қызметтер бойынша инфрақұрылымдар, қаржылық қызметтер, экономика мен сауда тақырыбы бойынша өңiрлiк халықаралық конференциялардың алуан түрiн ұйымдастыру, басқа да түрлерi жатады.

**9-бап**

      Тараптардың басқару органдары өздерiнiң арасында Орталықтың қызметiн барлық бағыттap бойынша қалыпты жүзеге асыруды қамтамасыз ету мақсатында жұмыс бабындағы кездесулердің және үйлестiрудiң тұрақты және тиiмдi тетiгiн құруы тиiс.

**10-бап**

      Көлiктiк инфрақұрылымды, сумен жабдықтауды, электрмен жабдықтауды, телекоммуникацияларды, инженерлiк қорғауды және басқа да инженерлiк коммуникацияларды, арнайы өткелдi, бақылауға арналған пунктті (дәлiздi), бақылау мен тексеруге арналған инфрақұрылымды, әкiмшілiк басқаруды, сондай-ақ Орталықтың әр бөлiгiнiң аумағындағы қоршауды жобалау, салу және жөндеу жұмыстарын қаржыландыру өз Тарабының бюджет қаражаты есебiнен жүзеге асырылады.   
      Сауда-көрмелiк объектiлердi, әр түрлi iскерлiк үй-жайларды, терминалдарды және Орталық аумағындағы коммерциялық қызметке арналған басқа да объектiлердi салуды қаржыландыруды екi мемлекеттiң кәсiпорындары немесе бiрлескен кәсіпорындар өз қаражаты есебiнен белгiленген тәртiппен бекiтiлген құжаттамаға сәйкес жүзеге асырады.

**4-тарау**   
**Орталық аумағындағы салық салу және инвестициялық режим туралы**

**11-бап**

      Орталық аумағындағы салық салу екi мемлекеттiң ұлттық   
заңнамаларына және 2001 жылғы 12 қыркүйектегi Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Қытай Халық Республикасының Үкiметi арасындағы табысқа салынатын салықтарға қатысты қосарланған салық салуды болдырмау және салық салудан жалтаруға жол бермеу туралы келiсiмге сәйкес жүзеге асырылады.

**12-бап**

      Орталықтың қазақстандық бөлiгiнiң аумағында Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес инвестициялық преференциялар берiледi.   
      Орталықтың қытайлық бөлігінiң аумағында Қытай Халық Республикасының заңнамасында көзделген инвестициялық преференциялар берiледi.

**5-тарау**   
**Жұмыс режимi, визалық режим, адамдардың, тауарлардың (жүктердiң) және көлiк құралдарының өтуiн бақылау**   
**тәртiбi туралы**

**13-бап**

      Орталықты басқару қағидаттары Мемлекеттiк шекара арқылы өткiзу, кiру-шығу пункттерiнiң режимдiк аймақтарын реттеу саласындағы әр мемлекеттiң ұлттық заңнамасына негiзделедi. Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерiн басқару өткiзу пункттерiнiң режимдiк аймақтары ескерiле отырып жүзеге асырылады, адамдардың, көлiк құралдарының және тауарлардың (жүктердiң) Орталықтың бөлігіне/бөлігінен өтуін бақылау мемлекеттік шекара арқылы кіру-шығу жөніндегі ережелер ескеріле отырып жүзеге асырылады.

**14-бап**

      Тауарларды (жүктердi) Орталыққа/Орталықтан өткізу кезiнде ұлттық заңнамалар және халықаралық шарттардың тиiстi ережелерi сақталуға тиiс. Орталыққа/Орталықтан өткiзiлетiн тауарларға (жүктерге) қатысты кедендiк рәсiмдердi жүргізу аптасына жеті күн қағидаты бойынша жүзеге асырылады. Адамдар, шағын литражды және жеңiл автомобильдер (сыйымдылығы 8 адамға дейiн) үшiн кедендiк рәсiмдердi жүргiзу уақыты қажет болған жағдайда ұзартылады.  
      Орталық аумағының шегiнде адамдар, тауарлар (жүктер) және көлiк құралдары еркiн өтедi.  
      Орталықтың жұмыс режимі:

|  |  |
| --- | --- |
| 1 мамырдан бастап  30 қыркүйекті қоса алғанда | 8.30-дан 18.00-ге дейін (Астана уақыты);  10.30-дан 20.00-ге дейін (Пекин уақыты); |
| 1 қазаннан бастап  30 сәуірді қоса алғанда | 9.00-ден 17.00-ге дейін (Астана уақыты);  11.00-ден 19.00-ге дейін (Пекин уақыты). |

      Ескерту. 14-бап жаңа редакцияда - ҚР Үкіметінің 17.06.2015 № 447 қаулысымен.

**15-бап**

      Тараптар мемлекеттерiнiң аумақтарында заңды негiзде болатын Қазақстан Республикасының азаматтары және Қытай Халық Республикасының азаматтары үшiншi мемлекеттердiң азаматтары және азаматтығы жоқ адамдар визаларды ресiмдеусiз 30 тәулiкке дейiнгi мерзiмге Тараптардың құзыреттi органдары келiскен және таныған қолданыстағы мынадай құжаттардың негізiнде Орталыққа/Орталықтан келедi, кетедi.   
      1. Қазақстан Республикасының азаматтары Қазақстан Тарабы аумағынан Қазақстан Республикасының паспорты (дипломатиялық, қызметтік, Қазақстан Республикасы азаматының паспорты) негiзiнде Орталыққа/Орталықтан келiп, кете алады.  
      Қазақстан Республикасы азаматының жеке куәлігі;  
      Қазақстан Республикасының туу туралы куәлігі (ата-анасының біреуінің бірге жүруімен).  
      Қазақстан Республикасы азаматының жеке куәлігі;  
      Қазақстан Республикасының туу туралы куәлігі (ата-анасының біреуінің алып жүруімен).  
      2. Қытай Халық Республикасының азаматтары Қытай Тарабы аумағынан мынадай қолданыстағы құжаттардың бiреуiнiң негiзiнде Орталыққа/Орталықтан келiп, кете алады:   
      Қытай Халық Республикасының паспорты (дипломатиялық, қызметтiк, қызметтiк мақсаттағы жалпы азаматтық, жалпы азаматтық);   
      Қытай Халық Республикасының кiру және шығу рұқсат қағаздары;   
      Қытай Халық Республикасының туристiк құжаттары;   
      Сянган және Аомынь тұрғындары үшiн Қытай Халық Республикасының iшкi құрылықтық бөлiгiне/бөлiгiнен өту жөнiндегi рұқсат қағаздар;   
      Сянган және Аомыньнiң отандастары үшiн отанына оралу жөнiндегi куәлiктер;   
      Тайвань тұрғындары үшiн Қытай Халық Республикасының iшкi құрылықтық бөлiгiне/бөлiгiнен өту жөнiндегi рұқсат қағаздар.   
      3. Басқа Тарап мемлекетiнiң аумағында заңды түрде болған Қазақстан Республикасының азаматтары және Қытай Халық Республикасының азаматтары басқа Тарап мемлекетiнiң бөлігінен халықаралық сапарларға арналған қолданыстағы құжаттардың бiреуiнiң негізiнде Орталыққа/Орталықтан келiп, кете алады.   
      4. Тараптар мемлекеттерiнiң аумағында заңды түрде болған үшiншi мемлекеттердiң азаматтары және азаматтығы жоқ адамдар халықаралық сапарларға арналған қолданыстағы құжаттардың бiреуiнiң негiзiнде Орталыққа/Орталықтан келiп, кете алады.   
      5. Қазақстан Республикасы азаматтарының және Қытай Халық Республикасы азаматтарының Орталықтың аумағынан оралуына олар келген пункт арқылы ғана рұқсат етiледi. Екiншi Тарап мемлекетiнiң аумағына шекарадан өту қажет болған жағдайда адамдар "Қорғас" (Қазақстан Республикасы) - "Xopгoc" (Қытай Халық Республикасы) өткiзу пункттерi арқылы қолданыстағы төлқұжаттар мен визалар негізiнде жол жүредi.   
      6. Үшiншi мемлекеттер азаматтарының, азаматтығы жоқ адамдардың Орталық аумағынан керi оралуына олар келген пункт арқылы ғана рұқсат етiледi. Екiншi Тарап мемлекетiнiң аумағына шекарадан өту қажет болған жағдайда адамдар "Қорғас" (Қазақстан Республикасы) - "Хоргос" (Қытай Халық Республикасы) халықаралық өткiзу пункттерi арқылы халықаралық сапарларға арналған қолданыстағы құжаттар және визалар негiзiнде жол жүредi.  
      Ескерту. 15-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР Үкіметінің 11.03.2014 № 218; 17.06.2015 № 447 қаулыларымен.

**16-бап**

      Адамдардың, көлiк құралдарының Орталықтың аумағынан кетуiне олар келген кiрiс өткiзу пунктi арқылы ғана рұқсат етiледi. Екiншi Тарап мемлекетiнiң аумағына шекарадан өту қажет болған жағдайда адамдар мен көлiк құралдары "Қорғас" (Қазақстан Республикасы) - "Хоргос" (Қытай Халық Республикасы) өткiзу пункттерi арқылы жол жүредi.

**17-бап**

      Тараптар арнайы өткелдiң өз жақтарында уақытша бақылауды енгізу немесе Тараптардың бөлiктерi арасындағы қатынасты тоқтату үшiн қажет құрылыстар орнатады. Осы құрылыстар дүлей зiлзалалар, эпидемиялар және басқа да төтенше жағдайлар туындаған, құқық бұзушылық пен қылмыстарды тергеу кезiнде пайдаланылатын болады, ол туралы Тараптар бiр-бiрiне алдын ала хабарлайды.

**18-бап**

      Тараптардың Орталыққа/Орталықтан келетiн - кететiн адамдарды, көлiк құралдарын тексеру және тiркеу үшiн жауап беретiн құзыреттi органдары: Қазақстан Тарапынан - "Қорғас" жеке бақылау-өткiзу пунктi, Қытай Тарапынан - "Хоргос" шекаралық-бақылау пунктi.

**19-бап**

      Тараптардың құзыреттi органдары келiсiлген тәртiппен Орталыққа/Орталықтан келетін/кететiн адамдар және көлiк құралдары туралы ақпарат алмасу үшiн бiртұтас деректер банкiн жасайды. Тараптар өз бөліктерiнiң кiреберiсiнде тиiстi ақпаратты тiркеудi жүргiзедi. Қытай Тарабы көлiк құралдарының Орталыққа/Орталықтан келуi/кетуi Қытайдың шекаралық-бақылау органы берген қолданыстағы электрондық кәртiшкелерге сәйкес жүзеге асырылады.

**20-бап**

      Адамның жеке басын куәландыратын құжаты жоғалған немесе бүлiнген жағдайда Орталыққа келген адам өзi келген Тарап мемлекетiнiң құзыреттi немесе уәкiлеттi органдарына хабарлауы тиiс, олар қажет болған кезде екiншi Тарап мемлекетiнiң құзыреттi немесе уәкiлеттi органдарымен өзара iс-қимыл жасай отырып, оның жеке басын және Орталыққа заңды кiру фактiсiн уақтылы растайды.

**21-бап**

      Орталыққа/Орталықтан өткен кезде көлік құралында Тараптардың бірінің мемлекетінің таным белгісі мен мемлекеттік тіркеу нөмірі болуға тиіс. Жүк тасымалдарын осьтерінің саны 6-дан (қоса алғанда) аспайтын жүк автомобильдері жүзеге асырады. Орталық аумағында жолаушылар мен жүктерді тасымалдауды жүзеге асыру кезінде аумағында тасымалдау жүзеге асырылатын Тарап мемлекетінің заңнамасы сақталуға тиіс.  
      Ескерту. 21-бап жаңа редакцияда - ҚР Үкіметінің 17.06.2015 № 447 қаулысымен.

**22-бап**

      Тараптардың шекара-бақылау қызметтерi арасындағы жұмыс байланыстары кездесулер және келiссөздер жүргiзу жолымен жүзеге асырылады.

**6-тарау**   
**Орталықтың аумағындағы қауiпсiздiктi және**   
**құқық тәртiбiн қамтамасыз ету**

**23-бап**

      Тараптар Орталық бөлігінiң өздерiне тиесiлi аумақтарында мынадай қоғамдық қауiпсiздiктi қамтамасыз ету жөнiндегi басқару органдарын немесе уәкiлеттi органдарды орналастырады:   
      - Қазақстан Тарапынан - қауiпсiздiктi қамтамасыз ету, қоғамдық тәртiптi қорғау және шекаралық бақылау жөнiндегi аумақтық бөлiмшелер;   
      - Қытай Тарапынан - "Хоргос" бақылау-өткiзу пунктiнiң қоғамдық қауiпсiздiк пен шекаралық бақылауды қамтамасыз ету жөнiндегi бөлiмшесi.

**24-бап**

      Орталықтың аумағындағы қоғамдық қауiпсiздiктi қамтамасыз ету жөнiндегi басқару органдарының және уәкiлеттi органдардың функцияларына: қолданыстағы ұлттық заңнама мен тиiстi халықаралық шарттарға, Қазақстан-Қытай келiсiмдерiнiң ережелерiне сәйкес Орталықтың аумағында қауiпсiздiктi және құқық тәртiбiн қамтамасыз ету, құқық бұзушылықтар мен қылмыстық қызмет түрлерiнiң алдын алу және оларға қарсы күресу жатады.

**25-бап**

      Орталықтың аумағына келетiн адамдарды тiркеу баратын Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес қоғамдық қауiпсiздікті қамтамасыз ету жөнiндегi басқару органдарында немесе уәкілетті органдарда жүзеге асырылады.

**26-бап**

      Орталықтың аумағында жасалған құқық бұзушылықтар мен қылмыстар ұлттық заңнамаға сәйкес олар аумағында жасалған құзыреттi органдардың заңдық құзырына жатады. Тараптардың келiсiмi бойынша олар келiсiлген тәртiппен басқа Тараптың құзыреттi органдарының заңдық құзырына да берiлуi мүмкiн.

**27-бап**

      Тараптардың құзыреттi органдары өзара iс-қимылдарды жүзеге асырады, тиiстi ақпаратпен алмасады. Орталықтың аумағында құқық бұзушылықтар мен қылмыстарды тергеу кезiнде ақпарат, дәлелдемелер берудi, қылмыскерлердi iздеуге және ұстауға жәрдемдесудi қоса алғанда, өзара қажеттi және қолдан келетiн жәрдем көрсетедi.

**28-бап**

      Тиiмдi бақылауды жүргiзу мақсатында Тараптар Орталықтың периметрi бойынша бақылау жүйесiмен және жарық құралдарымен жарақтандырылған арнайы қоршауды орнатады. Қазақстан Тарабының уәкiлеттi органдары және Қытай Тарабының қоғамдық қауiпсiздiктi қамтамасыз ету жөнiндегі басқару органдары Орталықтың өзiне тиесiлi бөлігі шегiнде бақылау және күзет жүргiзу үшiн жауап бередi.

**29-бап**

      Орталықтың аумағында қауiпсiздiк пен құқық тәртiбiн қамтамасыз ету мақсатында Қазақстан Тарабының уәкiлеттi органдары және Қытай Тарабының қоғамдық қауiпсiздiктi қамтамасыз ету жөнiндегi басқару органдары қажеттi келiсiмдерге қол қояды және кездесулер мен байланыстар тетiгiн белгiлейдi.

**30-бап**

      Тараптардың бiрiнiң аумағында төтенше оқиғалар туындаған кезде өтiнiш жасалған жағдайда екiншi Тарап қажеттi жәрдем көрсетедi. Қазақстан Тарабының уәкiлеттi органдары және Қытай Тарабының қоғамдық қауiпсiздiктi қамтамасыз ету жөнiндегi басқару органдары Орталықтың аумағында пайда болуы мүмкiн төтенше оқиғаларға бiрлескен оқулар мен жаттығулар өткiзедi.

**7-тарау**   
**Орталықтағы кедендік реттеу туралы**

**31-бап**

      Тараптар мемлекеттерiнiң кеден органдары Орталықтың аумағына (нан) өткiзiлетiн тауарларға (жүктерге), көлiк құралдарына, жеке тұлғаларға, қол жүгіне (әкелiнетiн заттарға) кедендiк бақылауды жүзеге асырады және әр Тарап мемлекеттерiнiң ұлттық заңнамаларына және ережелерiне сәйкес оларды Орталыққа (-тан) келу/кету орындарында кедендiк рәсiмдеудi жүргiзедi.

**32-бап**

      Тараптар мемлекеттерiнiң кеден органдары өз мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес ай сайын Орталықтың аумағына (-нан) жол жүретiн өз көлiк құралдары, тауарлары (жүктерi) туралы кедендiк статистикалық мәлiметтермен және өздерiнiң құзыретi шеңберiндегі басқа да қажетті ақпаратпен алмасқан.

**33-бап**

      Кедендiк заңнаманы бұзғаны үшiн тұлғалар аумағында құқық бұзушылық жасалған Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес жауапкершілікте болады.

**8-тарау**   
**Валюталық реттеу және валюталық бақылау туралы**

**34-бап**

      Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерiнiң аумағында валюталық бақылау әр Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады.

**35-бап**

      Орталықтың аумағында тауарлармен (жүктермен) және қызметтермен сауда жасау бойынша төлемдер мен ақшалай қаражат аударымдары әр Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес айқындалған ағымдағы операциялар бойынша еркiн айырбастау қағидаты сақталған жағдайда жүргiзiледi.

**36-бап**

      Жеке тұлғалардың қолма-қол ақшаны Орталық аумағының қазақстандық бөлiгiне (-нен) әкелуi/әкетуi жеке тұлғалардың қолма-қол ақшаны Қазақстан Республикасының аумағына (-нан) әкелуi/әкетуi үшiн Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген талаптарға сәйкес жүзеге асырылады.   
      Жеке тұлғалардың қолма-қол ақшаны Орталық аумағының қытайлық бөлiгiне (-нен) әкелуi/әкетуi Қытай Халық Республикасы заңнамасының ережелерiне сәйкес келуi тиiс.

**37-бап**

      Орталықтың қазақстандық және қытайлық бөлiктерiнiң аумақтарында құрылатын банктер немесе басқа да ұйымдар әр Тарап мемлекеттерiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес қолма-қол ақшаны айырбастау бойынша қызметтер көрсетедi.

**9-тарау**   
**Банктiк қызмет туралы**

**38-бап**

      Орталықтың қазақстандық бөлiгiнде банктер немесе олардың бөлiмшелерiн құру, сондай-ақ олардың қызметi Қазақстан Республикасының заңнамасында белгiленген тәртiппен жүзеге асырылады, реттеледi және бақылау мен қадағалауға ұшырайды.   
      Орталықтың қытайлық бөлiгiнде банктер немесе олардың бөлiмшелерiн құру, сондай-ақ олардың қызметi Қытай Халық Республикасының заңнамасында белгіленген тәртiппен жүзеге асырылады, реттеледi және бақылау мен қадағалауға ұшырайды.

**10-тарау**   
**Орталықтың аумағындағы карантиндiк бақылау және**   
**инспекция туралы**

**39-бап**

      Тараптар өз мемлекеттерiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес Орталыққа кiретiн/шығатын жерлерде және Орталықтың өзiне тиесiлi аумақтарында тауарларға (жүктерге), көлiк құралдарында, тұлғаларға және өзiмен бiрге ұстайтын заттарға қатысты, сондай-ақ қоғамдық және басқа да қызметтер көрсету саласына тиiстi санитарлық-карантиндiк, ветеринарлық, фитосанитарлық және инспекция мен карантиндiк бақылаудың басқа да түрлерiн жүзеге асырады.

**40-бап**

      Әр Тарап мемлекетiнiң тиiстi мемлекеттiк органдары тауарлардың (жүктердiң) инспекциялық-карантиндiк, санитарлық-эпидемиологиялық, ветеринарлық және фитосанитарлық нормаларға сәйкес келмейтіндігін анықтаған жағдайда, мұндай тауарды (жүктi), экспорттаушы тарап Орталық аумағының шегiнен өз елiнiң аумағына әкетуi тиiс.   
      Тараптар Орталықтың аумағына импортына екiншi Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамасымен тыйым салынған тауарларды (жүктердi) әкелуге тыйым салады.

**41-бап**

      Тараптардың тиiстi органдары жұқпалы ауруларды, өсiмдiктер мен жануарлардың карантинiн бақылау саласында өзара ынтымақтастықты жүзеге асыруы және нығайтуы, сондай-ақ эпизоотикалық және фитосанитарлық жай-күй, эпидемиологиялық жағдай және оларды жою бойынша уақытылы қабылданған шаралар туралы өзара хабарлауы тиiс.

**42-бап**

      Санитарлық-карантиндiк, ветеринарлық, фитосанитарлық бақылау саласындағы заңнаманы және инспекция мен карантиндiк бақылау саласындағы басқа да заңнаманы бұзғаны үшiн тұлғалар аумағында бұзушылық жасалған мемлекеттiң ұлттық заңнамасына сәйкес жауапкершiлiкте болады.

**11-тарау**   
**Орталықтың аумағындағы еңбек қызметi мәселелерi туралы**

**43-бап**

      Орталықтың өзiне тиесiлi бөлiгiнiң аумағындағы Тараптардың бiрiнiң мемлекетi азаматтарының еңбек қызметi өз мемлекетiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады.   
      Тараптардың бiрiнiң мемлекетi азаматтарының Орталықтың екiншi Тарап мемлекетiне тиесiлi бөлiгiнiң аумағындағы еңбек қызметi екiншi Тарап мемлекетiнiң заңнамасына және тиiстi екi жақты үкiметаралық келiсiмдердiң ережелерiне сәйкес жүзеге асырылады.

**12-тарау**   
**Келiсiмнiң күшiне енуi, қолданысын тоқтатуы және**   
**оған өзгерiстер енгiзу туралы**

**44-бап**

      Осы Келiсiмге қол қою Тараптардың олар қатысушылары болып табылатын басқа халықаралық шарттардан туындайтын құқықтары мен мiндеттемелерiн қозғамайды.

**45-бап**

      Осы Келiсiмдi түсiндiру және қолдану кезiнде келiспеушiлiктер туындаған жағдайда Тараптар оларды достық консультациялар жолымен шешетiн болады.   
      Тараптардың келiсiмiмен осы Келiсiмге осы Келiсiмнiң ажырамас бөлiктерi болып табылатын хаттамалармен ресiмделетiн өзгерiстер мен толықтырулар енгiзілуi мүмкiн.

**46-бап**

      Осы Келiсiм Тараптардың оның күшiне енуi үшiн қажеттi мемлекетiшілiк рәсiмдердi орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама алынған күнiнен бастап күшiне енедi.   
      Осы Келiсiм ұзақ мерзiмдi негiзде қолданылады және Тараптардың кез келгенi екiншi Тараптың 2004 жылғы 24 қыркүйекте Құлжа қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Қытай Халық Республикасы Үкiметiнiң арасындағы "Қорғас" шекара маңы ынтымақтастығының халықаралық орталығын құру туралы негiздемелiк келiсiмнiң күшiн жою ниетi туралы жазбаша хабарламасын алған күнiнен бастап алты ай өткеннен кейiн күшiн жояды.

      2005 жылғы 4 шiлдеде Астана қаласында, әрқайсысы қазақ, қытай және орыс тiлдерiндегі екi түпнұсқа данада жасалды, әрi барлық мәтiндердiң күшi бiрдей.

*Қазақстан Республикасының         Қытай Халық Республикасының*   
*Үкiметi үшiн                        Үкіметі үшін*

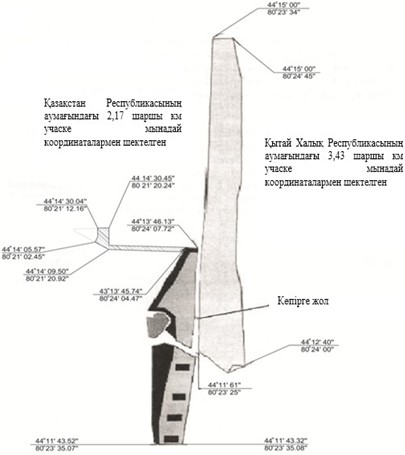
      Осымен 2005 жылғы 4 шілдеде Астана қаласында қол қойылған Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Қытай Халық Республикасының Үкiметi арасындағы "Қорғас" шекара маңы ынтымақтастығы халықаралық орталығының қызметiн реттеу туралы келiсiмнiң бұл көшiрмесiнiң дәлдiгiн куәландырамын.

*Қазақстан Республикасы*   
*Сыртқы iстер министрлiгiнiң*   
*Халықаралық-құқық департаментiнiң*   
*Бөлiм бастығы*

2005 жылғы 4 шілдедегі          
Қазақстан Республикасының кiметi мен  
Қытай Халық Республикасының Yкiметi   
арасындағы «Қорғас» шекара маңы      
ынтымақтастығы халықаралық орталығының  
қызметiн реттеу туралы келiсімге    
қосымша

**ҚР (217 га) және ҚХР (343 га) ШЫХО аумағының орналастыру схемасы мен шекарасы**

      Ескерту. Қосымша жаңа редакцияда - ҚР Үкіметінің 17.06.2015 № 447 қаулысымен.



© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК